



Jack, Joseph, and Morton Mandel School
for Advanced Studies in the Humanities



Mandel Scholion
Interdisciplinary Research Center
in the Humanities and Jewish Studies



הקרן הלאומית למדע
ISRAEL SCIENCE FOUNDATION



THE HEBREW
UNIVERSITY
OF JERUSALEM

Research Group on the Emergence of Modern Hebrew

Research Workshop of the Israel Science Foundation

Language Contact, Continuity and Change in the Emergence of Modern Hebrew

July 4th-7th, 2016, Jerusalem

Mt. Scopus Campus, Mandel Building, Rooms 521 and 530 (5th floor)
and the Barbara Mandel Auditorium (404, 4th floor)

Monday July 4th

09:45-10:00 Barbara Mandel Auditorium

Greetings:
Daniel R. Schwartz, Academic Head, Mandel Scholion
Interdisciplinary Research Center

10:00-10:45

Chair: **Edit Doron**, The Hebrew University
Moshe Bar-Asher, The Hebrew University and The Academy
of the Hebrew Language
*Real and Imaginary Residual Influences of Biblical Hebrew
on Our Grammar*

שקיעים אמתיים ומדומים מדקדוק המקרא בעברית שלנו

Simultaneous translation into English

10:45-11:45

Brian Joseph, Ohio State University
Can there be Language Continuity in Language Contact?

11:45-12:00

Coffee

12:00-13:00 Parallel Sessions

Room 521
Development of the Modern Hebrew Lexicon
Chair: **Roni Henkin-Roitfarb**, Ben-Gurion University of the Negev
Malka Rappaport Hovav, The Hebrew University
*The Status of Biblical Hebrew and Modern Hebrew
as V-framed or S-framed Languages*
Aynat Rubinstein, The Hebrew University
*Continuity and Change in Modality: Hebrew Existential/
Possessive Modals*

חדר 530
תחיית העברית
י"ד: **דלית אסולין**, אוניברסיטת חיפה
מירי ברזין לוי ואיבי סישל, האוניברסיטה העברית
תרומת נשים לבניית של קהילת דוברי עברית בתקופת העלייה
הראשונה
עינת גונן, אוניברסיטת תל אביב
העברית המדוברת בראשית ימיה של המדינה: קווים של שימור
ושל שינוי

13:00-14:00

Lunch

14:00-14:30

5th Floor Lobby
Poster Session and Book Display
Bar Avineri, The Hebrew University
The Uses of 'I think' in Spoken Modern Hebrew: Epistemic Flavors and the Hacquardian Model
Ruti Bardenstein and **Mira Ariel**, Tel Aviv University
Grammaticization Paths of Hebrew Discourse Markers within Rectification Constructions
Adi Bukshpan, The Hebrew University
Evidence of Evidentiality? Grammatical Borrowing from Turkish in Modern Spoken Judeo-Spanish in Bilingual Speakers
Svetlana Dachkovsky, University of Haifa
The Emergence of Relative Clause Construction in Israeli Sign Language: Intonation Ploughs the Field for Morphosyntax
Danny Kalev, Tel Aviv University
ניצני פרפקט בעברית בת זמננו

מבואה, קומה 5
מושב פוסטרים ותצוגת ספרים

14:30-15:30 Parallel Sessions

Room 521
The Revival of Hebrew
Chair: **Ofra Tirosh-Becker**, The Hebrew University
Uri Mor, Ben-Gurion University of the Negev
*The Role of Non-Classical Elements
in the Stylistic Stratification of Early Modern Hebrew*
Yael Reshef, The Hebrew University
*From Written to Spoken Usage: Colloquial Features
in Pre-revival Texts*

חדר 530
התפתחות של מבנים
י"ד: **דנה טאובה**, האוניברסיטה העברית
סמדר כהן, האקדמיה ללשון העברית
צייני הגוף הנושאים העצמאיים והקליטיים בעברית המדוברת
בישראל (מחקר קורפוס)
קרן דובנב, האקדמיה ללשון העברית ומכללת דוד ילין
הנני להשיב: על המבנה הנני + שם פועל בספרות השכלה
ובמקורות אחרים

15:30-15:45

Coffee

15:45-16:45 Parallel Sessions

Room 521
Development of Modern Hebrew Phonology
Yishai Neuman, Achva Academic College
*From Ashkenazi Hebrew Orthoepy to Modern Hebrew
Morphology: The Case of the Masculine Plural Construct
Morpheme*
Outi Bat-El, Tel Aviv University
Hebrew Stress: Back to the Future

חדר 530
התפתחות של משמעות
חנן אריאל, האוניברסיטה העברית
מדוע דחקה צורת העתיד את צורת הציווי במשלב הלארדשמי
של העברית החדשה?
אביגיל צידקין-סדן, האוניברסיטה העברית
זמן לווייתור: השינוי הסמוני של 'עדיין' בעברית החדשה

16:45-17:00

Coffee

17:00-18:00 Barbara Mandel Auditorium

Chair: **Yael Ziv**, The Hebrew University
Bernard Spolsky, Bar-Ilan University
*The Effects of Rediasporization on the Restoration of Hebrew
as a Dominant Language*

18:00

Reception and Musical Performance:
The Piyut Ensemble of the Ben Zvi Institute

Tuesday July 5th

09:30-10:30 Barbara Mandel Auditorium

Chair: **Nora Boneh**, The Hebrew University
Enoch Aboh, University of Amsterdam
Our Creolized Tongues

10:30-11:30

Claire Lefebvre, Université du Québec à Montréal
The Relabeling-Based Theory of Creole Genesis

11:30-11:45

Coffee

11:45-12:45 Parallel Sessions

Room 521
Language Contact and Planned Language Change
Chair: **Ohad Cohen**, University of Haifa
Robert Hoberman, Stony Brook University
*Native American Language Revival Efforts and the Case of
Hebrew*
Peter Zilberg, The Hebrew University
*Persian Princes, Aramaic Scribes – The Impact of Old Persian
on Aramaic in the Persian Achaemenid Period*

Room 530
The Nature of Modern Hebrew
Chair: **Ruth Burstein**, David Yellin College
Einat Keren, The Hebrew University
*Modern Hebrew as a Contact Language: Similarities and
Differences between MH and Creole/Koiné Languages*
Edit Doron, The Hebrew University
The Sources of Modern Hebrew Syntax

12:45-13:45

Lunch

13:45-14:45 Barbara Mandel Auditorium

Chair: **Yonata Levy**, The Hebrew University
Laurence Horn, Yale University and **Elitzur Bar-Asher Siegal**, The Hebrew University
Here's Us a New Free Dative: Presentatives and Non-Subcategorized Datives in English, Hebrew, and Elsewhere

14:45-15:45 Parallel Sessions

Room 521
Language Revival
Chair: **Shlomo Izre'el**, Tel Aviv University
Ganna Veselovska, V. N. Karazin Kharkiv National University,
Ukraine
*Comparative Analysis of Successful and Failed Language Revival
Examples in Australia and the UK*
Jussi Ylikoski, UiT The Arctic University of Norway
*Future Prospects of North Saami in Light of the History of
Modern Hebrew and Other Revived Languages: Expectations,
Possibilities and Paradoxes*

Room 530
Development of the Copula in Semitic Languages
Chair: **Tania Notarius**, The Hebrew University
Faruk Akkus, Yale University
The Development of the Copula in Arabic Varieties
Olga Kagan, Ben-Gurion University of the Negev
*Pronominal Copulas in Hebrew and Russian: The Relation
between ze and eto*

15:45-16:00

Coffee

16:00-17:00 Parallel Sessions

Development of Modern Hebrew Syntax
Eran Cohen, The Hebrew University
The Modern Hebrew Prepositional Relative Clause Strategy
Nurit Melnik, The Open University
The Development of the VOS Construction

Development of Modern Hebrew Constructions
Hilla Polak-Yitzhaki and **Yael Maschler**, University of
Haifa
*On the Emergence of a Hebrew Construction from
Interaction: 'ani lo mevin' ('I don't understand') in
Everyday Conversation*
Moshe Taube, The Hebrew University
*The Limits of Multiple-Source Contact Influence: The
Case of ecel 'at' in Modern Hebrew*

17:00-18:00 Barbara Mandel Auditorium

Chair: **Gabi Danon**, Bar-Ilan University
Asya Pereltsvaig, Independent Scholar
The Role of Language Contact in the Syntactic Development of Yiddish

18:00

Reception

Wednesday July 6th

10:00-11:00 Room 530

Chair: **Eitan Grossman**, The Hebrew University
Tania Kuteva, Heinrich-Heine University of Duesseldorf, Germany
The Comprehensive Model of Contact-Induced Language Transfer

11:00-12:00

Carmel O'Shannessy, University of Michigan
When Does an Age Group Lead Contact-Induced Language Change?

12:00-13:00

Lunch

13:00-14:00 Room 530

Chair: **Nomi Erteschik-Shir**, Ben-Gurion University of the Negev
Ian Roberts, University of Cambridge
Is There Such a Thing as 'Extreme' Syntactic Change?

14:00-15:00

Fred Weerman, University of Amsterdam
Contact, Continuity and Change: Dutch between English and German

15:00-15:30

Coffee

15:30-16:30 Room 530

Chair: **Zohar Livnat**, Bar-Ilan University
Theresa Biberauer, University of Cambridge & Stellenbosch University
*Going beyond the Input (and UG): An Emergentist Generative Perspective on Syntactic Variation,
Stability and Change*

16:30-17:30

Irit Meir and **Wendy Sandler**, University of Haifa
Conventionalization and Variability in Language Emergence: The Case of ABSL

Thursday July 7th

08:00-14:00

Excursion in Jerusalem

Email: emh@mail.huji.ac.il Website: <http://en.scholion.huji.ac.il> Tel: 02-5881279